

翻译件

照会号 2022 KRSG - 145

加急

中国驻土耳其大使馆向土耳其外交部致敬,并向土方通报以下事项:

5月9日 KRSG-105 号照会谅悉,第二届北京国际生命健康产业跨境博览会原计划于5月26日至7月16日公开线上举办。因受疫情影响现调整为5-10月举办双边线上洽谈会,并拟于7月举行线上开幕式。特邀土耳其政府卫生部门代表出席开幕式并致辞(可提前录制视频),邀医疗卫生机构和企业参与双边洽谈。开幕式致辞请与我馆对接,洽谈会时间和内容请安排牵头机构与大会联系人(见附件)对接。

请将有关事项转至有关部门。

顺致最崇高敬意!

联系人: 李茜 tr@mofcom.gov.cn

Mercan MA tr.dofcom@hotmail.com

2022年6月2日 安卡拉

- 附件 1: 开幕式安排(英文)
- 附件 2: 项目洽谈会邀请函和报名表(英文)
- 附件 3: 录制开幕式视频要求

土耳其外交部
安卡拉



中 华 人 民 共 和 国 大 使 馆

2022 KRSG-145

ÇOK İVEDİ

Çin Halk Cumhuriyeti Büyükelçiliği Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı'na saygılarını sunar ve aşağıdaki hususları bildirmekten şeref duyar.

9 Mayıs 2022 tarihli ve KRSG-105 numaralı notamızda bahse konu, 26 Mayıs - 16 Temmuz 2022 tarihleri arasında düzenlenecek olan “İkinci Beijing Uluslararası Yaşam ve Sağlık Endüstrisi Sınır Ötesi Fuarı”, salgının devam etmesi sebebiyle, Mayıs-Ekim aylarında çevrimiçi olarak düzenlenecektir ve Temmuz ayında çevrimiçi açılış töreni yapılması planlanmaktadır. Türk hükümetinin sağlık kurumlarından temsilcileri açılış törenine katılarak konuşma yapmaya (çevrimiçi katılım olmaması halinde önceden kaydedilen videolar aracılığıyla), tıp ve sağlık kurumları ve işletmeleri ikili görüşmelere katılmaya içtenlikle davet edilmektedir. Açılış konuşması için Büyükelçiliğimiz ile, ilgili kurumlar arasında görüşmeler için tarih ve içeriği hakkında bilgi edinebilmesi için irtibat kişileri (ekte sunulmaktadır) ile iletişime geçmesi rica olunur.

Konunun T.C. Sağlık Bakanlığı'na ve ilgili kurumlara iletilmesi hususunda yardımlarınız rica olunur.

Çin Halk Cumhuriyeti Büyükelçiliği bu vesileyle Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı'na en derin saygılarını yineler.

İletřim: Lİ Qian (Üçüncü Katip) liqiansena@hotmail.com

Mercan MA

tr.dofcom@hotmail.com



-T.C. Dışışleri Bakanlığı

-T.C. Sağlık Bakanlığı

-Ek1, Açılıř Töreni Programı (İngilizce)

-Ek2, Proje Müzakereleri Davet Mektubu ve Kayıt Formu (İngilizce)

-Ek3, Açılıř Töreni Konuşması İçerik Bilgisi (İngilizce)

**The Opening Ceremony and the Online Press Conference of
Beijing International Life and Health Industry Expo and
World Life Science Project Fair**

1、 Time: July, 2022

2、 Agenda:

08:40-09:20 Guests Register (online and offline);

09:20-09:40 The announcement of start of the Ceremony and Introduction to the Guests and Representatives by the host: Chinese and foreign officials, heads of the United Nations agencies, representatives of leading companies in the global pharmaceutical industry, well-known experts and scholars in the field of Life Science, etc.;

09:40-09:50 Speech by the Representative of Trade Development Bureau of the Ministry of Commerce;

09:50-10:40 Speeches by Public Health Officers and Experts around the world;

10:40-11:00 Introduce the significance and goals of Beijing International Life and Health Industry Expo and World Life Science Project Fair, exhibitors and progress, etc.;

11:00-12:00 Answer to the questions of the reporters;

12:00 End of the Ceremony.

Letter of Invitation to Beijing International Life and Health Industry Expo Project Docking Fair

Dear Sirs and Madams:

In response to the further deployment of the Ministry of Commerce and the National Health Commission of China, jointly “Contribute to a Global Community of Health for All” and strengthen global cooperation in the field of life sciences, the Opening Ceremony of the Beijing International Life and Health Industry Expo will be held online on July, 2022, Beijing time. Meanwhile, the Project Docking Fair will be held both online and offline from May to October, 2022, depending on the pandemic situation.

1. Project Name:

Beijing International Life and Health Industry Expo and
Project Docking Fair

2. Organizers:

Trade Development Bureau of the Ministry of Commerce
World Federation of Chinese Medicine Societies
Chinese Research Hospital Association
China Chamber of International Commerce

Undertakers:

Exhibition Department of China Chamber of International
Commerce

360 Exhibition Co., Ltd

Beijing Zhongqi Expo International Exhibition Co.,Ltd

3. Time:

Opening Ceremony: July, 2022, Beijing time

Project Docking Fair: May to October, 2022

4. Organizing Form: ZOOM meetings**5. Guests and Representatives:**

Foreign guests to be invited: Representatives of the
Embassy in China, public health officers. heads of hospitals,
medical enterprises and medical industry organizations.

Chinese guests: Representatives of the Chinese government,
China health and medical organizations, presidents of leading
Chinese medical and pharmaceutical companies, etc.

6. Scope of Exhibits: medical equipment, biomedicine
(genes, vaccines, cells, etc.), labor protection supplies and health
and epidemic prevention, traditional Chinese medicine, medical
cosmetology, nutrition and health care, pharmaceutical raw
materials and equipment, digital health, etc. Covering the entire
healthcare industry.

The exhibitors of the Expo are all from the white list of the

Ministry of Commerce and have all necessary certifications. The fair will provide Chinese and foreign enterprises with a safe and efficient platform for communication, exchange, cooperation and negotiation through online and offline joint offices.

For more details, please contact us.

Organizing Committee:

Secretary General: Mr. Qiu +86 15801079798

Exhibition Director: Mr. Liu +86 15294617556

Email: pxchina@126.com

Website: <http://www.360clhe.com>

Registration Form

Company/Organization			
Add			
Website			
Contact Person		Position	
Tel		E-mail	
Cooperation needs			
Company /Organization Introduction			

Video Recording Requirements

- General Requirements for Video:

Video duration: 2-3 minutes

Video Format: MP4

Video Resolution: 4K

Video Aspect Ratio: 16:9

- Video recording content:

Congratulations to the conference

Introduction of life science medical and health research and
development achievements of Türkiye

Wishes for enhancing the cooperation in the field of life sciences
between China and Türkiye within the bilateral friendly cooperation.

视频拍摄的一般要求: